



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

የዚህን ጸሐፊ ጸጉርታጎ / Nozibele och

de tre härstråna

Skriven av: Tessa Welch

Illustrerad av: Wiehan de Jager

Översatt av: Daniel Berhane Habte (ti), Anna Hewett

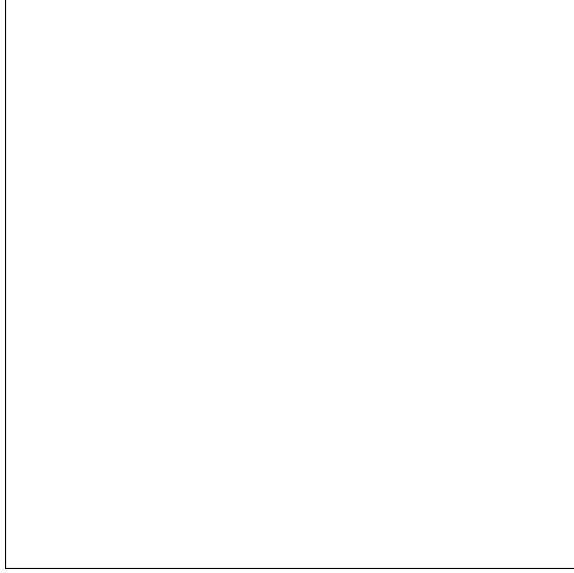
(sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>

የዚህን ጸሐፊ ጸጉርታጎ

Nozibele och de tre härstråna



✎ Tessa Welch

🗣️ Wiehan de Jager

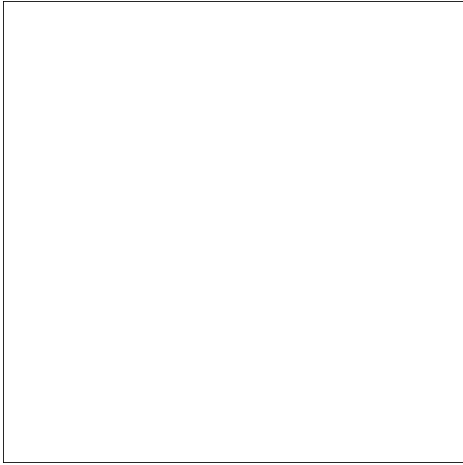
📧 Daniel Berhane Habte

😊 tigrinska / svenska

|| nivå 3

(utan bilder)





ቅድሚያ ነዋሽ ዘመን፡ ስለስተ ኣዋልድ ዕንጻይቲ ክኣርፉ ንበረኻ ወፈራ።

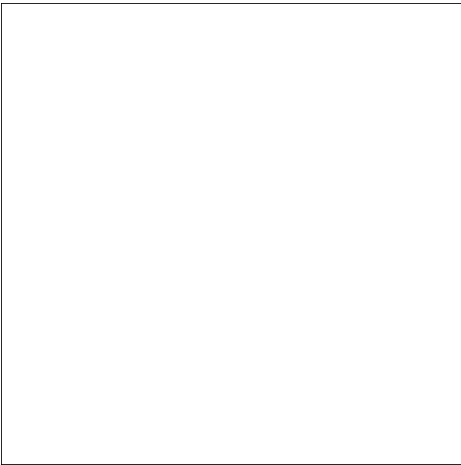
...

En gång för länge sedan gick tre flickor ut för att samla ved.

Då förstod hunden att Nozibele hade lurat honom. Så han sprang och sprang hela vägen till byn. Men där väntade Nozibeles bröder med stora käppar. Hunden vände och sprang iväg och har inte syns till sedan dess.

...

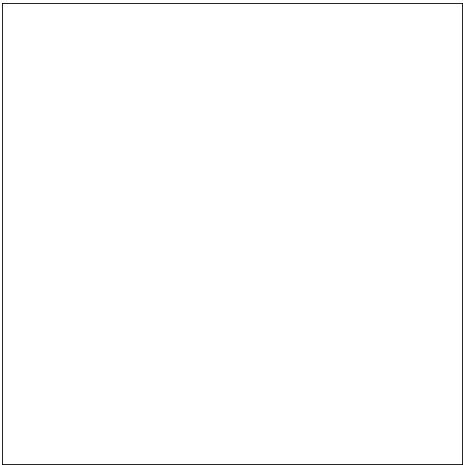
ሆኑ እቲ ከልቢ ዩዚህላ ከመቻላለቱ ተረጎሟ። ስለዚህ ሰርጥነት ናቡቲ ያዲ እናጥሩ ለእኛ ለሆነ ግንጋዘቻቱ እባታ ለደባህ። እቲ ከልቢ ተመለሱ ሃደመ ከባታ ግዜ ገደላርወገ እንደገና እይተርእዮን።

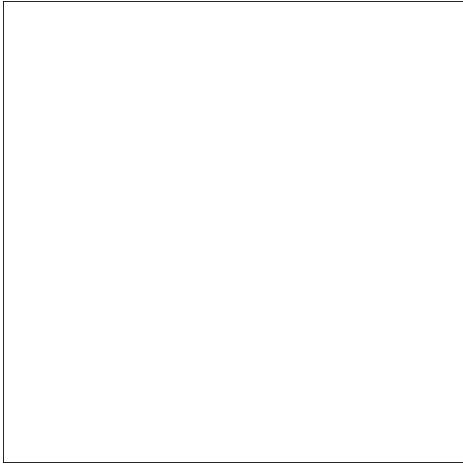


Det var en varm dag så de gick ner till floden för att simma. De lekte och plaskade och simmade i vattnet.

...

መቼት ዘለዎ መጻፍት እደሩ እዋ ገኝኦምባ ናቡቲ ወሕጅ ወረጎ። እባቲ ማይ ከጸወታ። ከጋጭጭብን ከኦምባንን ወጻላ።

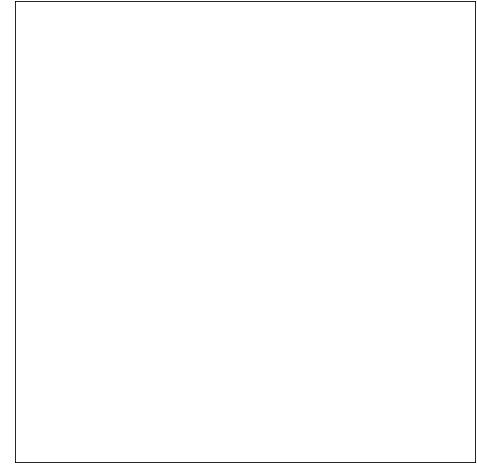




ብሃንደበት፡ ከምዝመሰየ ተገንዘባ። እናቆልጠፋ ናብ ዓደን ተመልሳ።

...

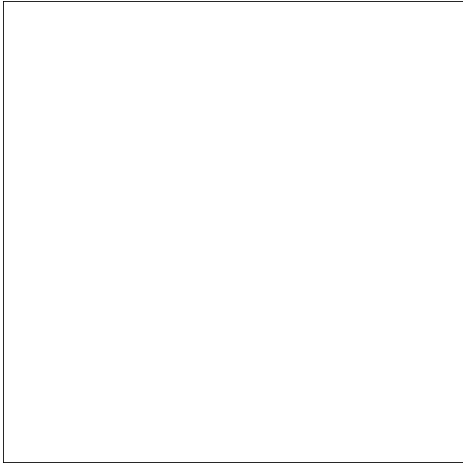
Plötsligt insåg de att det hade blivit sent. De skyndade sig tillbaka till byn.



እቲ ከልቢ ምስተመልሰ ንኖዚበላ ከናድያ ጀመረ። “ኖዚበላ፡ ኣበይ ኣለኻ?” እናበለ ጨደረ። “ኣብዚ እኔኹ፡ ኣብ ትሕቲ ዓራት።” በለት እታ ቀዳመይቲ ጸጉሪ። “ኣብዚ ኣለኹ ድሕሪ እዚ ማዕጾ።” በለት እታ ካልኣይቲ ጸጉሪ። “ኣብዚ እነሃልኹ፡ ኣብ ዛሬባ።” በለት እታ ሳልሳይቲ ጸጉሪ።

...

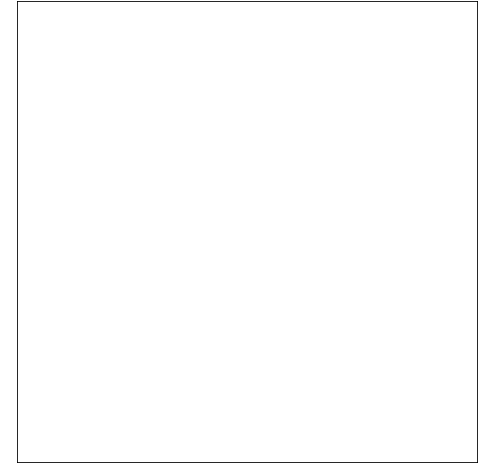
När hunden kom tillbaka letade han efter Nozibele. “Nozibele, var är du?”, ropade han. “Jag är här, under sängen”, sa det första hårstrået. “Jag är här, bakom dörren”, sa det andra hårstrået. “Jag är här, i inhägnaden”, sa det tredje hårstrået.



ስለዚህ የዚበሌ ናብቲ ውሕጅ ንበይና ተመልሶት። ስልማት ክሳዳ ረኺባታ ናብ ቤታ ክትከይድ ተጻይፈት። ግና ኣብቲ ጸልማት መንገዱ ጠፊእዋ።

...

Så Nozibele gick ensam tillbaka till floden. Hon hittade halsbandet och skyndade hemåt. Men hon gick vilse i mörkret.



ኩሉ መዓልቲ ነቲ ክልቢ ክትክሸነሉ፡ ክትኩስትረሉን ክትሓጽበሉን ኔርዋ። ሸዑ ሓደ መዓልቲ ኣቲ ክልቢ፡ “የዚበሌ ሎሚ ናብ ኣዕሩኽተይ ክበጽኽ ክኸይድ እየ። ቅድሚ ምምለሰይ ምድርቤት ኩስትርዮ፡ መግቢይ ከሸንለይ ኣቐሓተይ ድማ ሓጻጽብለይ።” በሉ።

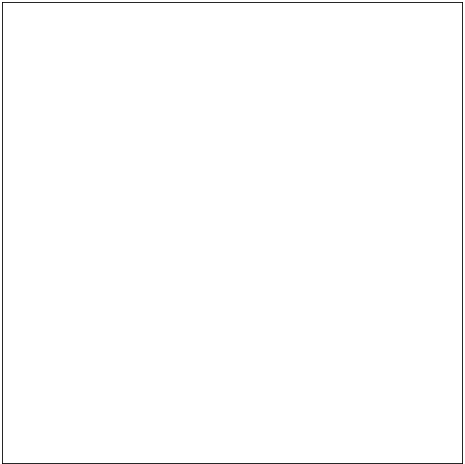
...

Varje dag var hon tvungen att laga mat och städa och tvätta för hunden. En dag sa hunden: “Nozibele, idag måste jag besöka ett par vänner. Städa huset, laga mat och tvätta mina saker innan jag kommer tillbaka.”

På avstånd såg hon att det lyste från en stuga. Hon skyndade sig mot den och knackade på dörren.

...

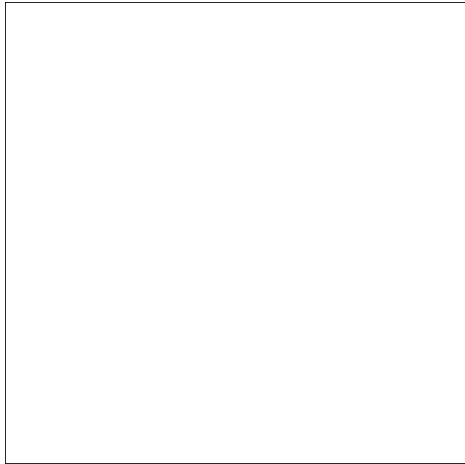
ሆኗ ላይ ገጠመች ሲሆን ገንዘብ ስላት አይቀጠምም ሆኗ ላይ ገጠመች ሲሆን ገንዘብ ስላት አይቀጠምም ሆኗ ላይ ገጠመች ሲሆን ገንዘብ ስላት አይቀጠምም

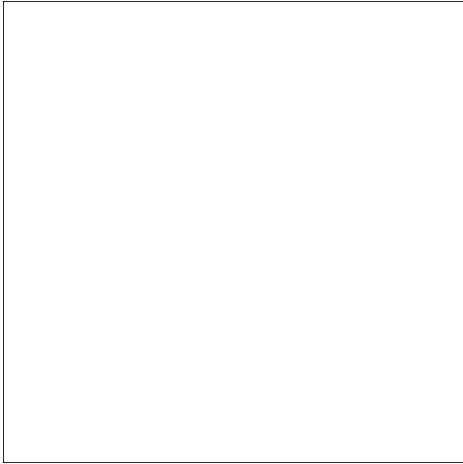


Sedan sa hunden: "Badda sängen till mig!" Nozibele svarade: "Jag har aldrig baddat en säng till en hund förut." "Badda sängen, annars biter jag dig!" sa hunden. Då baddade Nozibele sängen.

...

ሆኗ ላይ ገጠመች ሲሆን ገንዘብ ስላት አይቀጠምም ሆኗ ላይ ገጠመች ሲሆን ገንዘብ ስላት አይቀጠምም ሆኗ ላይ ገጠመች ሲሆን ገንዘብ ስላት አይቀጠምም

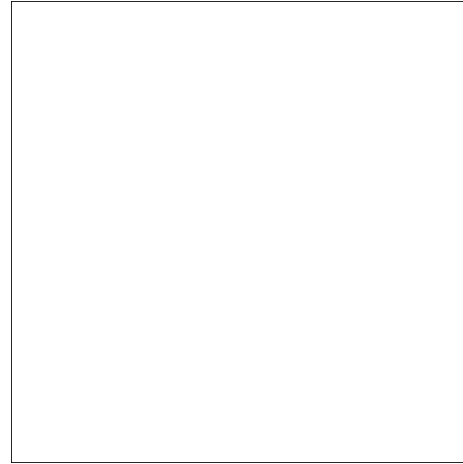




ዘይተጸበየቶ፡ ሓደ ክልቢ ከፊትዋ “እንታይ ደሊኺ?” ክብል ድማ ሓቲትዋ።
 “ጠፊእኻ ማሕደሪ ቦታ ድማ እደልይ ኣለኹ።” በለት ፍዚበለ። “ንዲ እተዌ፡ እንተ
 ዘየሎ ክነኽሰኪ እየ!” በላ እቲ ክልቢ። ፍዚበለ ድማ ንውሽጢ ኣተወት።

...

Till hennes förvåning öppnade en hund dörren och sa:
 “Vad vill du?” “Jag har gått vilse och jag behöver
 någonstans att sova”, sa Nozibele. “Kom in, annars biter
 jag dig!” sa hunden. Så Nozibele gick in.



ሽዑ እቲ ክልቢ “መግቢ ከሽንለይ” ይብላ። “ኣነ ግና ቅድሚ ሕጂ ንኽልቢ ከሺነ
 ኣይፈልጥን እየ” ኢላ መለሰትሉ። “ከሽኒ ሓደው ክነኽሰኪ እየ!” ይብላ እቲ
 ክልቢ። ስለዚ ፍዚበለ ነቲ ክልቢ መግቢ ከሽነትሉ።

...

Sedan sa hunden: “Laga mat till mig!” “Men jag har aldrig
 lagat mat till en hund förut”, svarade hon. “Laga mat,
 annars biter jag dig!” sa hunden. Så Nozibele lagade lite
 mat till hunden.